

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 290/2001 af 12. februar 2001 om videreførelse af tilskyndelses- og udvekslingsprogrammet for aktørerne inden for retsvæsenet for så vidt angår det civile retlige område — Grotius-programmet (civilret) <sup>(1)</sup> .....** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 291/2001 af 13. februar 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 292/2001 af 12. februar 2001 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur .....** 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 293/2001 af 13. februar 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 1701/2000 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande, undtagen en række AVS-lande .....
- Kommissionens forordning (EF) nr. 294/2001 af 13. februar 2001 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I .....
- Kommissionens forordning (EF) nr. 295/2001 af 13. februar 2001 om eksportrestitutioner for forarbejdede frugter og grøntsager, undtagen de for tilsat sukker bevilgede .....
- Kommissionens forordning (EF) nr. 296/2001 af 13. februar 2001 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95 .....
- Kommissionens forordning (EF) nr. 297/2001 af 13. februar 2001 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren .....

#### II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

##### Rådet

2001/112/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 1/2001 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget den 30. januar 2001 om fastsættelse af AVS-EF-Ministerrådets forretningsorden .....** 20

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

2001/113/EF:

- \* **Afgørelse nr. 2/2001 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget den 30. januar 2001 om fastsættelse af AVS-EF-Ambassadørudvalgets forretningsorden** ..... 24

**Kommissionen**

2001/114/EKSF:

- \* **Kommissionens beslutning af 15. november 2000 om planen for modernisering, rationalisering og omstrukturering af Det Forenede Kongeriges kulindustri for perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002 <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 3709)** ..... 27

2001/115/EF:

- \* **Kommissionens henstilling af 17. januar 2001 om den maksimalt tilladte alkohol-koncentration i blodet (AKB) for førere af motorkøretøjer <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 4397)** ..... 31

2001/116/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 25. januar 2001 om bemyndigelse til Østrig til at fortsætte forsøgene med nye ønologiske fremgangsmåder (meddelt under nummer K(2001) 150)** ..... 37

2001/117/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 26. januar 2001 om ændring af Rådets beslutning 79/542/EØF og beslutning 92/260/EØF, 93/195/EØF, 93/196/EØF og 93/197/EØF hvad angår enhovede dyr med oprindelse i Bosnien-Hercegovina <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2001) 158)** ..... 38

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 290/2001****af 12. februar 2001****om videreførelse af tilskyndelses- og udvekslingsprogrammet for aktørerne inden for retsvæsenet for så vidt angår det civile retlige område — Grotius-programmet (civilret)****(EØS-relevant tekst)**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra c), og artikel 67, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionen har sat sig som mål at bevare og udbygge et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, hvor der er fri bevægelighed for personer. Med henblik på gradvis at indføre et sådant område skal Fællesskabet bl.a. vedtage de foranstaltninger vedrørende samarbejde om civile retlige spørgsmål, der er nødvendige for det indre markeds funktion.
- (2) Indførelsen af en ramme for uddannelses-, informations-, undersøgelses- og udvekslingsforanstaltninger for aktørerne inden for retsvæsenet vil kunne forbedre det gensidige kendskab til medlemsstaternes juridiske og retlige systemer og dermed mindske hindringerne for det civile retlige samarbejde mellem medlemsstaterne.
- (3) For at det indre marked kan fungere tilfredsstillende, er der brug for at mindske sådanne hindringer.
- (4) Dette spørgsmål falder ind under traktatens artikel 65.
- (5) I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet som fastsat i traktatens artikel 5 kan denne forordnings mål ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor — på grund af de forventede besparelser og de kumulative virkninger af de påtænkte foranstaltninger — bedre gennemføres på fællesskabsplan.

(6) Den 28. oktober 1996 vedtog Rådet fælles aktion 96/636/RIA vedrørende et tilskyndelses- og udvekslingsprogram for aktørerne inden for retsvæsenet (Grotius) <sup>(4)</sup>. Formålet med dette Grotius-program er at fremme det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne ved at styrke kendskabet til de andre medlemsstaters juridiske og retlige systemer. Det henvender sig til aktører inden for retsvæsenet og giver mulighed for at få finansieret uddannelsesforanstaltninger, udvekslingsprogrammer og praktikophold, afholdelse af møder, undersøgelser og forskning samt formidling af oplysninger.

(7) Grotius-programmet udløber i 2000. Det anses for hensigtsmæssigt at videreføre det, men kun i en overgangsperiode på ét år i afventning af resultatet af de indgående overvejelser om programmets fremtid, nærmere betegnet programmets mål, dets virkemåde og dets sammenhæng med andre eksisterende programmer.

(8) Videreførelsen af Grotius-programmet sker på grundlag af en fællesskabsretsakt for så vidt angår det civile retlige samarbejde. Sideløbende er der taget særskilt initiativ til en videreførelse af programmet for så vidt angår det strafferetlige samarbejde på grundlag af et instrument, der hører under traktaten om Den Europæiske Union.

(9) De vigtigste af bestemmelserne i fælles aktion 96/636/RIA er indarbejdet i denne forordning, dog med enkelte tilpasninger som følge af, at anvendelsesområdet er indsnævret til kun at gælde det civile retlige samarbejde, og at der er tale om en midlertidig videreførelse.

(10) Der fastsættes i denne forordning for 2001 et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt 34 i den institutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(5)</sup>, uden at dette dog berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten.

<sup>(1)</sup> EFT C 365 E af 19.12.2000, s. 262.

<sup>(2)</sup> Udtalelse af 13.12.2000 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

<sup>(3)</sup> Udtalelse af 29.11.2000 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

<sup>(4)</sup> EFT L 287 af 8.11.1996, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

- (11) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen <sup>(1)</sup>.
- (12) Det Forenede Kongerige og Irland har i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, meddelt, at de ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne forordning.
- (13) I henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark —

- uddannelse
- udvekslingsprogrammer og praktikophold
- afholdelse af møder
- undersøgelser og forskning
- formidling af oplysninger.

5. I denne forordning forstås ved »medlemsstat« alle medlemsstater med undtagelse af Danmark.

#### Artikel 2

1. Det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af programmet i 2001 er på 650 000 EUR.
2. Den i stk. 1 nævnte bevilling godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

#### KAPITEL II

#### Projekternes formål

#### Artikel 3

Projekter med følgende formål kan komme i betragtning under området uddannelse, for så vidt de vedrører det civile retlige samarbejde:

- fremme af sprogkundskaber, især praktisk kendskab til juridisk sprogbrug på et andet sprog end modersmålet
- kendskab til de andre medlemsstaters retsinstanser og procedurer og til, hvordan de fungerer
- erfaringsudveksling mellem de ansvarlige for uddannelse af aktørerne inden for retsvæsenet og mellem de institutioner, der varetager grunduddannelsen og dem, der har ansvaret for efter- og videreuddannelse
- udarbejdelse af pædagogiske moduler for uddannelsesforanstaltninger, udveksling, praktikophold, konferencer og seminarer, der afholdes som led i dette program.

#### Artikel 4

Projekter med følgende formål kan komme i betragtning under området udvekslingsprogrammer og praktikophold i uddannelsesområdet, for så vidt de vedrører det civile retlige samarbejde:

- tilrettelæggelse af praktikophold af begrænset varighed ved retsinstanser eller hos aktører inden for retsvæsenet i andre medlemsstater end hjemlandet, ved De Europæiske Fællesskabers Domstol, ved Retten i Første Instans samt ved Den Europæiske Domstol for Menneskerettigheder
- tilrettelæggelse af besøg om særlige emner ved retsinstanser eller hos aktører inden for retsvæsenet i flere andre medlemsstater eller ved De Europæiske Fællesskabers Domstol, ved Retten i Første Instans samt ved Den Europæiske Domstol for Menneskerettigheder.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### KAPITEL I

#### Videreførelse af programmet

#### Artikel 1

1. Grotius-programmet, der blev indført ved fælles aktion 96/636/RIA, videreføres i 2001 for så vidt angår det civile retlige samarbejde på de betingelser, der er fastsat i denne forordning.
2. Dette tilskyndelses- og udvekslingsprogram for aktørerne inden for retsvæsenet — Grotius-programmet (civilret) — tager sigte på at øge det gensidige kendskab til de juridiske og retlige systemer og fremme det civile retlige samarbejde mellem medlemsstaterne.
3. I denne forordning forstås ved aktører inden for retsvæsenet: dommere, offentlige anklagere, advokater, akademiske og videnskabelige medarbejdere, ministerielle embedsmænd og andre embedsmænd, der er tilknyttet retsvæsenet, justitssekretærer, retstolke og andre professioner med tilknytning til retsvæsenet på det civile retlige område.
4. Programmet omfatter følgende kategorier af foranstaltninger:

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

*Artikel 5*

Projekter med følgende formål kan komme i betragtning under området afholdelse af møder, for så vidt de vedrører det civilretlige samarbejde:

- afholdelse af bilaterale eller europæiske konferencer om juridiske emner af almen interesse
- afholdelse af tværfaglige konferencer om aktuelle eller nye juridiske emner, der har relevans for det civilretlige samarbejde
- afholdelse af seminarer med simulerede retssager, hvor dommere fra forskellige medlemsstater udtaler sig om de samme sager («sentencing»).

*Artikel 6*

Projekter med følgende formål kan komme i betragtning under området undersøgelser og forskning, for så vidt de vedrører det civilretlige samarbejde:

- forberedende analyser af emner, der indgår i de projekter, der gennemføres under programmet
- udnyttelse af rapporter om praktikophold og møder, der afholdes under programmet
- koordinering af forskning om emner, der har relevans for det civilretlige samarbejde.

*Artikel 7*

Projekter med følgende formål kan komme i betragtning under området formidling af oplysninger, for så vidt de vedrører det civilretlige samarbejde:

- papirbaseret eller elektronisk udsendelse af information om ændringer i lovgivningen eller reformplaner, på originalsproget eller i oversættelse
- udsendelse af oplysninger om de i artikel 3, 4 og 5 omhandlede foranstaltninger, resultaterne af de i artikel 5 omhandlede møder eller konklusionerne af den forskning, der udføres i medfør af artikel 6, samt anvendelsen heraf
- oprettelse af databaser og/eller dokumentationsnetværk, som indeholder lister over artikler, publikationer, undersøgelser og lovgivning på områder, der har relevans for det civilretlige samarbejde.

## KAPITEL III

**Nærmere vilkår for programmets gennemførelse***Artikel 8*

1. For at der kan ydes fællesskabstilskud til et projekt, skal det være af europæisk interesse og omfatte mere end én medlemsstat.

2. De ansvarlige for projekterne kan være nationale, ikke-statslige institutioner, herunder juridiske uddannelsesinstitutioner, dommeruddannelsesinstitutioner og forskningscentre.

3. De projekter, der ydes tilskud til, vil blive udvalgt på grundlag af bl.a.:

- de behandlede emners overensstemmelse med det arbejde, der allerede er i gang eller indgår i handlingsprogrammer i fællesskabsregi på de områder, der falder ind under det civilretlige samarbejde
- bidraget til udarbejdelsen eller gennemførelsen af instrumenter under afsnit IV i tredje del af traktaten
- komplementariteten mellem de forskellige projekter
- viften af forskellige professioner, de henvender sig til
- kvaliteten af den ansvarlige institution
- foranstaltningernes konkrete og praktiske karakter
- deltageres forberedelsesgrad
- muligheden for at bygge videre på de opnåede resultater, således at det civilretlige samarbejde kan videreudvikles.

4. Projekterne er åbne for deltagelse af aktører inden for retsvæsenet i den medlemsstat, der ikke er bundet af denne forordning, samt i de lande, der har ansøgt om medlemskab, med henblik på at forberede tiltrædelsen og i andre tredjelande, når det tjener formålet med projekterne.

*Artikel 9*

Finansieringsafgørelserne og de kontrakter, der indgås på grundlag heraf, indeholder bl.a. bestemmelser om overvågning og finansiel kontrol udført af Kommissionen og om revision udført af Revisionsretten.

*Artikel 10*

1. Der kan ydes tilskud til alle former for omkostninger, der er direkte forbundet med gennemførelsen af foranstaltningen, og som er afholdt i løbet af en bestemt, ved kontrakt fastsat periode.

2. Det tilskud, der ydes over Den Europæiske Unions almindelige budget, kan højst dække 80 % af udgifterne til foranstaltningen.

3. Udgifter til oversættelse og tolkning, edb, varigt udstyr og forbrugsmateriel kan kun komme i betragtning, hvis de er nødvendige for gennemførelsen af foranstaltningen; de kan højst finansieres med op til 50 % af tilskuddet eller i de tilfælde, hvor foranstaltningens egenart gør dette nødvendigt, med op til 80 % af tilskuddet.

4. Udgifter til offentlige anlæg og lokaler og til løn til statslige embedsmænd og embedsmænd ved offentlige organer kan kun komme i betragtning, hvis de svarer til anvendelser eller opgaver, som ikke har forbindelse med et nationalt formål eller en national funktion, men specielt er forbundet med gennemførelsen af denne forordning.

## KAPITEL IV

**Procedurer, evaluering og overvågning***Artikel 11*

1. Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af de foranstaltninger, der er omfattet af denne forordning, og vedtager gennemførelsesbestemmelserne hertil, bl.a. vedrørende kriterierne for, hvilke udgifter der kan ydes tilskud til.

2. Programmet for gennemførelsen af denne forordning i 2000 med hensyn til prioriterede emner og fordelingen af de disponible bevillinger på de forskellige indsatsområder<sup>(1)</sup>, forlænges for 2001 for så vidt angår det civilretlige samarbejde. Dette program og indkaldelsen af ansøgninger offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. De projekter, som der ansøges om tilskud til, forelægges Kommissionen til gennemgang inden den 30. april 2001. Kommissionen gennemgår hvert enkelt projekt, den får forelagt. Afgørelserne vedrørende disse projekter træffes efter proceduren i artikel 12, stk. 2.

4. Kommissionen foretager en evaluering af foranstaltningerne til gennemførelse af programmet.

*Artikel 12*

1. Kommissionen bistås af et udvalg.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.
3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

*Artikel 13*

Kommissionen aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af programmet ved udgangen af regnskabsåret 2001.

*Artikel 14*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 2001.

*På Rådets vegne*

B. RINGHOLM

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT C 12 af 15.1.2000, s. 17.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 291/2001**  
**af 13. februar 2001**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	102,0
	204	40,1
	212	87,5
	999	76,5
0707 00 05	052	104,3
	068	80,3
	628	135,4
	999	106,7
0709 90 70	052	108,0
	204	79,9
	999	94,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	57,2
	204	47,6
	212	37,3
	624	68,4
	999	52,6
0805 20 10	204	87,5
	624	61,9
	999	74,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,8
	204	92,7
	600	89,2
	624	78,8
	999	85,1
0805 30 10	052	58,8
	600	50,3
	999	54,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	80,2
	404	93,1
	720	78,4
	728	90,6
	999	85,6
0808 20 50	388	106,8
	400	99,2
	999	103,0

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 292/2001**  
**af 12. februar 2001**  
**om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2559/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at sikre en ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur, der er knyttet som bilag til ovennævnte forordning, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tarifieringen af de i bilaget omhandlede varer.
- (2) Forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur. Disse bestemmelser gælder også delvis eller eventuelt med tilføjelse af underopdelinger og er fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med henblik på anvendelse af toldmæssige eller andre foranstaltninger i samhandelen med varer.
- (3) Ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tarifieres i de i kolonne 2 nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3.
- (4) Det er hensigtsmæssigt, at bindende tarifieringsoplysninger, der er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i toldnomenklaturen, og som ikke er i overensstemmelse med fælles-

skabsretten fastsat i denne forordning, fortsat kan påberåbes af modtageren i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(3)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2700/2000<sup>(4)</sup>, i et tidsrum på tre måneder.

- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Toldkodeksudvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget, tarifieres i den kombinerede nomenklatur i de i kolonne 2 i skemaet nævnte KN-koder.

*Artikel 2*

Bindende tarifieringsoplysninger meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder, som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten fastsat i denne forordning, kan fortsat påberåbes i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2913/92 i et tidsrum på tre måneder.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Frederik BOLKESTEIN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 293 af 22.11.2000, s. 1.

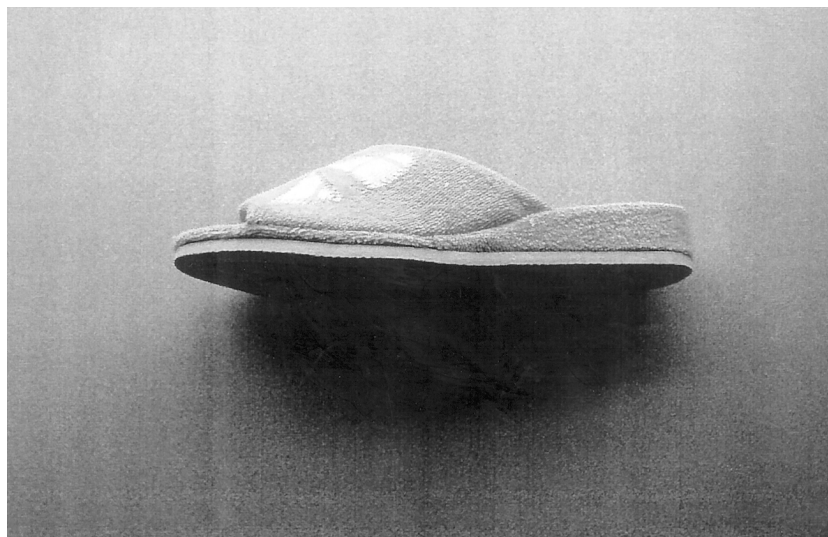
<sup>(3)</sup> EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 311 af 12.12.2000, s. 17.

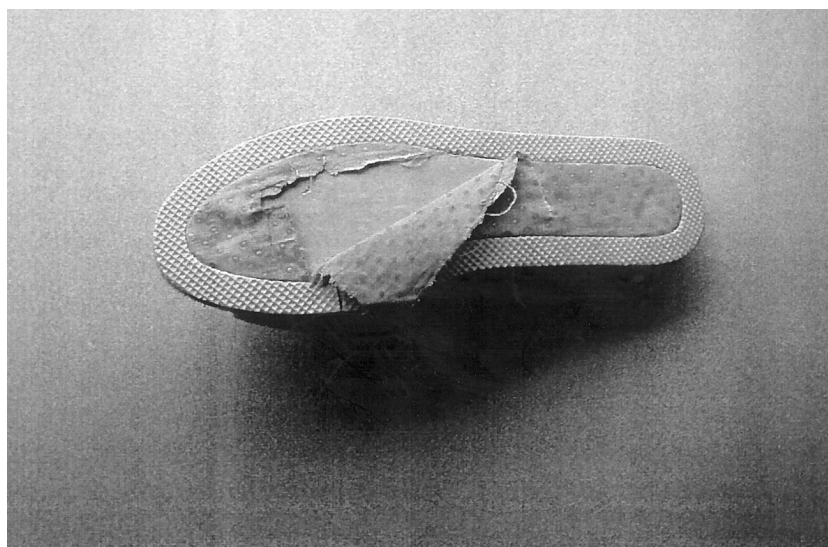
## BILAG

Varebeskrivelse	Tarifering KN-kode	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
Slippers med overdel af tekstilmateriale (frottéstof) og ydersål af plast, hvor den midterste del er overtrukket med et tyndt lag tekstilstof. Tekstilstoffet, der dækker 58 % af ydersålen, har applikerede knopper af PVC.  (Jf. fotografi nr. 603 A + B) (*)	6404 19 10	Tarifering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 4 (b) til kapitel 64, supplerende bestemmelse 2 til kapitel 64 samt teksten til KN-kode 6404, 6404 19 og 6404 19 10  Tekstilstoffets karakteristika gør, at ydersålen skal betragtes som plast. Tekstilstoffet har hverken den holdbarhed og/eller styrke, der sædvanligvis kræves af en ydersål  Tarifering under pos. 6405 udelukkes

(\*) Fotografierne er udelukkende vejledende.



**603 A**



**603 B**

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 293/2001****af 13. februar 2001****om ændring af forordning (EF) nr. 1701/2000 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande, undtagen en række AVS-lande**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2513/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets forordning (EF) nr. 2851/2000<sup>(5)</sup> fastsætter visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaaftalen med Polen. Afskaffelse af restitutionerne for blød hvede, der udføres til Polen, udgør en af de fastsatte indrømmelser.

Der må derfor foretages en ændring af de destinationer, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1701/2000<sup>(6)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2019/2000<sup>(7)</sup>.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 1701/2000 foretages følgende ændringer:

- 1) Titlen affattes således:  
»om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande, undtagen Polen og en række AVS-lande.«
- 2) Artikel 1, stk. 2, affattes således:  
»2. Licitationen omfatter blød hvede, der skal eksporteres til alle tredjelande, undtagen Polen og de i bilag III fastlagte AVS-lande.«
- 3) Titlen på bilag I affattes således:  
»Ugentlig licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande, undtagen Polen og en række AVS-lande.«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 313 af 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT L 332 af 28.12.2000, s. 7.

<sup>(6)</sup> EFT L 195 af 1.8.2000, s. 18.

<sup>(7)</sup> EFT L 241 af 26.9.2000, s. 37.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 294/2001****af 13. februar 2001****om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1516/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2771/75 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i den pågældende forordning, og priserne inden for Fællesskabet dækkes ved en eksportrestitution når disse produkter udføres i form af varer der er anført i bilaget til nævnte forordning. Kommissionens forordning (EF) nr. 1520/2000 af 13. juli 2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesregler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2390/2000<sup>(4)</sup>, specificerer sådanne af disse produkter, for hvilke der bør fastsættes en restitutionssats, der skal anvendes ved deres udførsel i form af varer, som er nævnt i bilaget til forordning (EØF) nr. 2771/75.
- (2) I henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1520/2000 skal restitutionssatsen for 100 kg af hvert af de basisprodukter, der tages i betragtning, fastsættes for

samme tidsrum som ved fastsættelsen af restitutionerne for de samme produkter udført i uforarbejdet stand.

- (3) Artikel 11 i den landbrugsaftale, der blev indgået i forbindelse med de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, indebærer, at eksportrestitutionen for et produkt der er iblandet en vare, ikke må være større end restitutionen for dette produkt, når det udføres i uforandret stand.
- (4) På grundlag af overslagene over udgifter og de disponible budgetmidler er det fortsat nødvendigt at sikre en stram styring.
- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De restitutionssatser, der anvendes for de basisprodukter, som er anført i bilag A til forordning (EF) nr. 1520/2000 og nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2771/75, og som udføres i form af varer, der omfattes af bilag I til forordning (EØF) nr. 2771/75, fastsættes i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 2001.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT L 189 af 30.7.1996, s. 99.

<sup>(3)</sup> EFT L 177 af 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 276 af 28.10.2000, s. 3.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 2001 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I

(EUR/100 kg)

KN-kode	Varebeskrivelse	Bestemmelse ( <sup>1</sup> )	Restitutions- satser
0407 00	Fugleæg med skal, friske, konserverede eller kogte:		
	– Æg af fjerkræ:		
0407 00 30	-- I andre tilfælde:		
	a) for så vidt angår udførsel af ægalbumin henhørende under KN-kode 3502 11 90 og 3502 19 90	02	9,00
		03	11,00
		04	4,50
	b) for så vidt angår udførsel af andre varer	01	4,50
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler:		
	– Æggeblommer:		
0408 11	-- Tørrede:		
ex 0408 11 80	--- Egnet til menneskeføde:		
	usødet	01	55,00
0408 19	-- I andre tilfælde:		
	--- Egnet til menneskeføde:		
ex 0408 19 81	---- Flydende:		
	usødet	01	25,00
ex 0408 19 89	---- Frosne:		
	usødet	01	25,00
	– Andre varer:		
0408 91	-- Tørrede:		
ex 0408 91 80	--- Egnet til menneskeføde:		
	usødet	01	37,00
0408 99	-- I andre tilfælde:		
ex 0408 99 80	--- Egnet til menneskeføde:		
	usødet	01	9,00

(<sup>1</sup>) Bestemmelserne er følgende:

01 tredjelande

02 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Yemen, Hongkong SAR og Rusland

03 Sydkorea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan, Filippinerne og Egypten

04 alle bestemmelser med undtagelse af Schweiz og bestemmelserne nævnt under 02 og 03.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 295/2001****af 13. februar 2001****om eksportrestitutter for forarbejdede frugter og grøntsager, undtagen de for tilsat sukker bevilgede**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2699/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1429/95 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1007/97 <sup>(4)</sup>, fastsættes gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutter for forarbejdede frugter og grøntsager.

(2) I henhold til artikel 16, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2201/96 kan forskellen mellem priserne i den internationale handel for de i artikel 1, stk. 1, litra a), i nævnte forordning omhandlede produkter og priserne for disse produkter i Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution for at muliggøre en i økonomisk henseende betydelig eksport i fornødent omfang. Hvis restitutionen for det sukker, der er tilsat de i artikel 1, stk. 1, omhandlede produkter, ikke er tilstrækkelig for eksport, anvendes ifølge artikel 18, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2201/96 den restitution, der er fastsat i henhold til artikel 17 for de pågældende produkter.

(3) I henhold til artikel 17, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2201/96 skal restitutionerne fastsættes under hensyn til situationen og den forventede udvikling i dels priserne for forarbejdede frugter og grøntsager og de disponible mængder på Fællesskabets marked, dels priserne i den internationale handel. Der bør ligeledes tages hensyn til de i litra b) i nævnte stykke omhandlede omkostninger samt det økonomiske aspekt i forbindelse med de påtænkte udførsler;

(4) I henhold til artikel 16, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2201/96 fastsættes restitutionerne under hensyn til de begrænsninger, der er en følge af de aftaler, der indgås i henhold til traktatens artikel 300.

(5) I henhold til artikel 17, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2201/96 fastsættes priserne på Fællesskabets marked under hensyntagen til de priser, som med henblik på udførsel viser sig at være de gunstigste. Priserne i den internationale handel fastsættes under hensyntagen til de noteringer og priser, der omhandles i nævnte stykkes andet afsnit.

(6) Den internationale handelssituation eller de særlige krav, der gør sig gældende på visse markeder, kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for et givet produkt alt efter produktets destination.

(7) Foreløbigt konserverede kirsebær, flåede tomater, kandiserede kirsebær, tilberedte hasselnødder og visse appelsinsafter kan for tiden gøres til genstand for en i økonomisk henseende betydelig eksport.

(8) Anvendelsen af ovennævnte regler på den nuværende markedssituation og dennes forventede udvikling og især på noteringer og priser for forarbejdede frugter og grøntsager i Fællesskabet og i den internationale handel fører til en restitutionsfastsættelse i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning.

(9) I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 16, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2201/96 skal de disponible ressourcer udnyttes så effektivt som muligt, uden at dette dog må føre til nogen forskelsbehandling mellem de berørte erhvervsdrivende. Det bør derfor sikres, at det handelsmønster, som restitutionsordningen tidligere har skabt, ikke forstyrres.

(10) Nomenklaturen over eksportrestitutter for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2849/2000 <sup>(6)</sup>.(11) De fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000 <sup>(7)</sup>.<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29.<sup>(2)</sup> EFT L 311 af 12.12.2000, s. 9.<sup>(3)</sup> EFT L 141 af 24.6.1995, s. 28.<sup>(4)</sup> EFT L 145 af 5.6.1997, s. 16.<sup>(5)</sup> EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1.<sup>(6)</sup> EFT L 335 af 30.12.2000, s. 1.<sup>(7)</sup> EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1.

- (12) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Eksportrestitutionerne i sektoren for forarbejdede frugter og grøntsager fastsættes som angivet i bilaget til nærværende forordning.
2. De licenser, der udstedes vedrørende fødevarehjælp, og som omhandles i artikel 16 i forordning (EF) nr. 1291/2000 afskrives ikke på de i stk. 1 omhandlede restitutionsberettigede mængder.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 24. februar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 2001.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*



## BILAG

**til Kommissionens forordning af 13. februar 2001 om fastsættelse af eksportrestititioner for forarbejdede frugter og grøntsager, undtagen de for tilsat sukker bevilgede**

Produktkode	Destinationskode <sup>(1)</sup>	Periode for licenstilldeling: marts til juni 2001	
		Periode for licensindgivelse: 24. februar til 24. juni 2001	
		Restitutionsats (EUR/t netto)	Fastsatte mængder (t)
0812 10 00 9100	F06	50	2 853
2002 10 10 9100	F10	45	42 477
2006 00 31 9000 2006 00 99 9100	F06	153	287
2008 19 19 9100 2008 19 99 9100	A00	59	344
2009 11 99 9110 2009 19 99 9110	A00	5	300
2009 11 99 9150 2009 19 99 9150	A00	29	301

<sup>(1)</sup> Destinationskoderne defineres således:

A00: alle destinationer.

F06: alle destinationer, undtagen lande i Nordamerika.

F10: alle destinationer, undtagen USA, Slovakiet, Letland og Bulgarien.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 296/2001****af 13. februar 2001****om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1516/96 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød <sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2916/95 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 5, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin <sup>(5)</sup>, senest ændret forordning (EF) nr. 2916/95, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1484/95 <sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 94/2001 <sup>(7)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til ordningen for tillægsimport og repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin.

- (2) Det fremgår af den regelmæssige kontrol af de data, som bestemmelsen af de repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin er baseret på, at de repræsentative priser bør ændres under hensyn til prisudsving efter oprindelse. De repræsentative priser bør derfor offentliggøres.

- (3) Af hensyn til markedssituationen bør ændringen gennemføres snarest.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til forordning (EF) nr. 1484/95 affattes som vist i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT L 189 af 30.7.1996, s. 99.

<sup>(3)</sup> EFT L 282 af 1.11.1975, s. 77.

<sup>(4)</sup> EFT L 305 af 19.12.1995, s. 49.

<sup>(5)</sup> EFT L 282 af 1.11.1975, s. 104.

<sup>(6)</sup> EFT L 145 af 29.6.1995, s. 47.

<sup>(7)</sup> EFT L 14 af 18.1.2001, s. 30.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 2001 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95

## »BILAG I

KN-kode	Varebeskrivelse	Repræsentativ pris (EUR/100 kg)	Sikkerhed ifølge artikel 3, stk. 3 (EUR/100 kg)	Oprindelse <sup>(1)</sup>
0207 14 10	Udskårne udbenede stykker af høns af arten Gallus domesticus, frosne	278,5	6	01
		284,3	5	02
0207 14 70	Andre stykker af høns, frosset	265,0	6	01
1602 32 11	Ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt	282,1	1	01

<sup>(1)</sup> Importens oprindelse:

01 Brasilien

02 Thailand.»

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 297/2001**  
**af 13. februar 2001**  
**om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1516/96 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Den nuværende markedssituation i visse tredjelande og konkurrencen på visse destinationer gør det nødvendigt at fastsætte en differentieret restitution for visse ægprodukter.
- (3) Anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende markedssituation inden for ægsektoren fører til at fastsætte restitutionen til et beløb, som gør det muligt

for Fællesskabet at deltage i den internationale handel, og som også tager hensyn til karakteren af udførslen af disse produkter, samt til deres betydning på nuværende tidspunkt.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Koden over de produkter, ved hvis udførsel den i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede restitution ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT L 189 af 30.7.1996, s. 99.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 13. februar 2001 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren**

Produktkode	Destination	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 stk.	2,60
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 stk.	1,20
0407 00 30 9000	E01	EUR/100 kg	9,00
	E03	EUR/100 kg	11,00
	E05	EUR/100 kg	4,50
0408 11 80 9100	E04	EUR/100 kg	55,00
0408 19 81 9100	E04	EUR/100 kg	25,00
0408 19 89 9100	E04	EUR/100 kg	25,00
0408 91 80 9100	E06	EUR/100 kg	37,00
0408 99 80 9100	E04	EUR/100 kg	9,00

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

E01 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Yemen, Hongkong SAR, Rusland

E03 Sydkorea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan, Filippinerne, Egypten

E04 alle destinationer, med undtagelse af Schweiz og Estland

E05 alle destinationer, med undtagelse af Schweiz, Litauen og destinationerne nævnt under E01 og E03

E06 alle destinationer, med undtagelse af Schweiz, Estland og Litauen.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## AFGØRELSE Nr. 1/2001 TRUFFET AF AVS-EF-AMBASSADØRUDVALGET

den 30. januar 2001

## om fastsættelse af AVS-EF-Ministerrådets forretningsorden

(2001/112/EF)

AVS-EF-AMBASSADØRUDVALGET HAR —

under henvisning til AVS-EF-partnerskabsaftalen undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000, særlig artikel 15, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) AVS-EF-Ministerrådet delegerede ved afgørelse af 22. juni 2000 beføjelser til AVS-EF-Ambassadørudvalget til at fastsætte ministerrådets forretningsorden.
- (2) Ved afgørelse af 27. juli 2000 iværksatte AVS-EF-Ministerrådet de fleste af bestemmelserne i AVS-EF-partnerskabsaftalen med fremskyndet virkning —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

**Mødedatoer og -sted**

1. I overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i AVS-EF-partnerskabsaftalen, i det følgende benævnt »AVS-EF-aftalen«, træder AVS-EF-Ministerrådet, i det følgende benævnt »rådet«, i princippet sammen en gang om året og, hver gang det er nødvendigt, på anmodning af en af parterne.
2. Rådet indkaldes af formanden. Mødedatoen fastsættes efter fælles overenskomst mellem parterne.
3. Rådet træder sammen enten på de steder, hvor samlingerne i Rådet for Den Europæiske Union sædvanligvis finder sted, eller i Generalsekretariatet for AVS-staterne, eller i en by i en AVS-stat, i henhold til afgørelse truffet af rådet.

Artikel 2

**Dagsorden**

1. Den foreløbige dagsorden for hver samling udarbejdes af formanden. Den fremsendes til de øvrige medlemmer af rådet mindst 30 dage inden samlingens begyndelse. På den foreløbige

dagsorden optages punkter, for hvilke anmodning om optagelse er formanden i hænde senest 30 dage inden samlingens begyndelse.

På den foreløbige dagsorden kan optages punkter, for hvilke der er indgivet dokumentmateriale til rådets sekretariat i så god tid, at det kan fremsendes til medlemmerne af rådet og af AVS-EF-Ambassadørudvalget, i det følgende benævnt »udvalget«, mindst 21 dage før samlingens begyndelse.

2. Dagsordenen vedtages af rådet ved hver samlings begyndelse. I tilfælde af hastesager kan rådet på anmodning fra AVS-staterne eller Fællesskabet beslutte på dagsordenen at optage punkter, for hvilke de i stk. 1 foreskrevne frister ikke er overholdt.

3. Den foreløbige dagsorden kan opdeles i A-punkter, B-punkter og C-punkter.

Som A-punkter opføres de spørgsmål, som rådet kan godkende uden drøftelse.

Som B-punkter opføres spørgsmål, som kræver drøftelse i rådet, før de kan godkendes.

C-punkterne gøres til genstand for en uformel udveksling af synspunkter.

Artikel 3

**Forhandlinger**

1. Rådet træffer sine afgørelser ved fælles overenskomst mellem parterne i overensstemmelse med artikel 15, stk. 3, i AVS-EF-aftalen.

2. Rådet er kun beslutningsdygtigt, hvis mindst halvdelen af medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union, et medlem af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (herefter benævnt »Kommissionen«) og to tredjedele af de medlemmer, der repræsenterer AVS-staternes regeringer, er til stede.

3. Hvis et medlem af rådet er forhindret i at deltage i en rådssamling, kan vedkommende lade sig repræsentere. Medlemmet meddeler i så tilfælde formanden dette og oplyser, hvilken person eller delegation der har beføjelse til at repræsentere det. Repræsentanten udøver alle det forhindrede medlems rettigheder.

4. Rådets medlemmer kan lade sig ledsage af embedsmænd, som bistår dem.

5. Den enkelte delegations sammensætning meddeles formanden inden hver samplings begyndelse.

6. En repræsentant for Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt »Banken«, er til stede ved rådets møder, når der på dagsordenen er opført spørgsmål, som henhører under områder, der vedrører Banken.

#### Artikel 4

### Skriftlig procedure

Rådet kan i hastesager træffe sine afgørelser pr. korrespondance. Enighed om denne procedure kan opnås enten under en af rådets samlinger eller i udvalget.

Samtidig med, at der træffes afgørelse om anvendelse af denne fremgangsmåde, kan der fastsættes en svarfrist. Ved udløbet af denne frist konstaterer formanden for rådet på grundlag af referat fra rådets to sekretærer, om der ud fra de modtagne svar kan anses at foreligge enighed.

#### Artikel 5

### Udvalg og arbejdsgrupper

Rådet kan nedsætte udvalg eller arbejdsgrupper til at udføre sådanne opgaver, som det finder nødvendige, herunder eventuelt at forberede dets drøftelser om samarbejdsområderne eller særlige aspekter af partnerskabet.

Overvågningen af disse udvalgs og arbejdsgruppers arbejde kan delegeres til udvalget.

#### Artikel 6

### Snævre ministergrupper

Uden at dette i øvrigt berører artikel 5 kan rådet under sine samlinger pålægge snævre ministergrupper, der nedsættes på et paritetisk grundlag, at forberede dets drøftelser og konklusioner vedrørende bestemte punkter på dagsordenen.

#### Artikel 7

### Ministerudvalg

1. I overensstemmelse med artikel 83 i AVS-EF-aftalen nedsættes Udvalget for Samarbejde med henblik på Udviklingsfinansiering. Rådet fastlægger dets udvalgs forretningsorden.

2. Rådet undersøger handelspolitiske spørgsmål og rapporter, der forelægges af Det Blandede Ministerudvalg for Handel i overensstemmelse med artikel 38 i AVS-EF-aftalen.

#### Artikel 8

### Stater, der deltager med observatørstatus

1. Repræsentanterne for AVS-EF-aftalens signatarstater, som på datoen for aftalens ikrafttræden endnu ikke har afsluttet de i dennes artikel 93, stk. 1 og 2, omhandlede procedurer, kan deltage i rådets samlinger som observatører. De kan i så tilfælde opnå tilladelse til at deltage i rådets drøftelser.

2. Samme regel gælder for de lande, der er omhandlet i artikel 93, stk. 6, i AVS-EF-aftalen.

3. Rådet kan bemyndige repræsentanterne for en stat, der ansøger om at tiltræde AVS-EF-aftalen, til at deltage som observatør i rådets arbejde.

#### Artikel 9

### Fortrolighed og officielle publikationer

1. Medmindre andet bestemmes, er rådets møder ikke offentlige. Adgang til rådets møder er betinget af forevisning af adgangskort.

2. Med forbehold af andre gældende bestemmelser er rådets forhandlinger og afgørelser undergivet tavshedspligt, medmindre andet bestemmes af rådet.

3. Hver af parterne kan beslutte at offentliggøre rådets afgørelser, resolutioner, henstillinger og udtalelser i deres respektive officielle publikationer.

#### Artikel 10

### Dialog med ikke-statslige aktører

1. Rådet kan i tilslutning til sine ordinære samlinger indbyde repræsentanter for økonomiske og sociale interessegrupper og for civilsamfundet i AVS-staterne og Den Europæiske Union til at deltage i meningsudvekslinger med henblik på at informere dem og høre dem om dagsordenspunkterne.

2. Rådets sekretariat varetager tilrettelæggelsen af sådanne meningsudvekslinger med repræsentanter for økonomiske og sociale interesseorganisationer og for civilsamfundet. Rådet kan bl.a. med Europa-Kommissionens samtykke overdrage visse beføjelser til repræsentative organisationer for civilsamfundet. Rådets sekretariat kan særlig, når det drejer sig om meningsudvekslinger med økonomiske og sociale interesseorganisationer, overdrage De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg visse opgaver.

3. Punkterne på dagsordenen, som skal drøftes med de ikke-statslige aktører, fastsættes af formanden på forslag af rådets sekretariat. De meddeles de andre medlemmer af rådet samtidig med den foreløbige dagsorden for hver samling.

*Artikel 11***Regionale og subregionale organisationer**

Regionale og subregionale AVS-organisationer kan lade sig repræsentere på rådets samlinger og udvalgets møder med observatørstatus efter forudgående afgørelse herom fra rådets side.

*Artikel 12***Meddelelser og protokollater**

1. Enhver meddelelse i henhold til denne forretningsorden fremsendes af rådets sekretariat til AVS-staternes repræsentanter, Generalsekretariatet for AVS-staterne, medlemsstaternes faste repræsentanter, Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og Kommissionen.

Meddelelserne fremsendes ligeledes til formanden for Banken, såfremt de vedrører denne.

2. For hver samling optages et protokollat, der blandt andet nævner de afgørelser, der er truffet af rådet.

Efter rådets godkendelse af protokollatet underskrives dette af formanden og af rådets to sekretærer; det opbevares i rådets arkiver. En genpart af protokollatet fremsendes til de i stk. 1 nævnte modtagere.

*Artikel 13***Dokumentation**

Medmindre andet bestemmes, fører rådet sine forhandlinger på grundlag af dokumenter udarbejdet på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk.

*Artikel 14***Retsakternes form**

1. Afgørelser, resolutioner, henstillinger og udtalelser i henhold til artikel 15, stk. 3, i AVS-EF-aftalen opdeles i artikler.

De i første afsnit omhandlede retsakter afsluttes med udtrykket »Udfærdiget i ..., den ...«, med anførelse af den dato, på hvilken retsakterne er vedtaget af rådet.

2. Afgørelser i henhold til AVS-EF-aftalens artikel 15, stk. 3, bærer betegnelsen »Afgørelse«, efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen samt angivelse af emnet.

Afgørelsernes ikrafttrædelsesdato angives i disse. De indeholder følgende punktum: »AVS-staterne, Fællesskabet og dets medlemsstater er hver for sit vedkommende forpligtet til at træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af denne afgørelse medfører.«

3. Resolutioner, henstillinger og udtalelser i henhold til AVS-EF-aftalens artikel 15, stk. 3, bærer henholdsvis betegnelsen »Resolution«, »Henstilling« eller »Udtalelse«, efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen samt angivelse af emnet.

4. Teksten til de af rådet vedtagne retsakter forsynes med formandens underskrift og opbevares i rådets arkiver.

Disse akter fremsendes af rådets to sekretærer til de i artikel 12, stk. 1, nævnte modtagere.

*Artikel 15***Formandskab**

Formandskabet for rådet varetages på skift som følger:

— fra 1. april til 30. september af et medlem af regeringen for en AVS-stat

— fra 1. oktober til 31. marts af et medlem af Rådet for Den Europæiske Union.

*Artikel 16***Udvalget**

1. Rådet kan i overensstemmelse med artikel 15, stk. 4, i AVS-EF-aftalen delegere beføjelser til udvalget.

2. De betingelser, hvorunder udvalget træder sammen, fastsættes i dets forretningsorden.

3. Udvalget forbereder rådets samlinger og udfører de opgaver, som rådet pålægger det.

*Artikel 17***Deltagelse i Den Blandede Parlamentariske Forsamling**

Når rådet deltager i Den Blandede Parlamentariske Forsamling, repræsenteres det ved sin formand.

Såfremt formanden er forhindret, udpeger han det medlem, der skal træde i hans sted.

*Artikel 18***Sammenhæng i fællesskabspolitikkerne og indvirkning på anvendelsen af AVS-EF-aftalen**

1. Når AVS-staterne anmoder om en konsultation i henhold til artikel 12 i AVS-EF-aftalen, finder denne sted snarest og som hovedregel senest 15 dage efter anmodningens fremsættelse.

2. Det kompetente organ kan være rådet, udvalget, et af de to ministerudvalg i artikel 7 eller en ad hoc-gruppe.



*Artikel 19***Sekretariat**

Rådets og udvalgets sekretariatsforretninger varetages af to sekretærer på paritetisk grundlag.

Den ene af disse to sekretærer udnævnes af AVS-staterne og den anden af Fællesskabet efter gensidig konsultation.

Sekretærerne udfører deres hverv i fuldkommen uafhængighed, idet de udelukkende har AVS-EF-aftalens interesser for øje,

uden at søge eller modtage instruktioner fra nogen regering, organisation eller myndighed, bortset fra rådet og udvalget.

Korrespondance til rådet stiles til dettes formand på hjemstedet for sekretariatet for rådet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. januar 2001.

*På AVS-EF-Ambassadørudvalgets vegne*

G. LUND

*Formand*

**AFGØRELSE Nr. 2/2001 TRUFFET AF AVS-EF-AMBASSADØRUDVALGET****den 30. januar 2001****om fastsættelse af AVS-EF-Ambassadørudvalgets forretningsorden**

(2001/113/EF)

AVS-EF-AMBASSADØRUDVALGET HAR —

under henvisning til AVS-EF-partnerskabsaftalen undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000, særlig artikel 16, stk. 3, og

ud fra følgende betragtning:

Ved afgørelse af 27. juli 2000 iværksatte AVS-EF-Ministerrådet de fleste af bestemmelserne i AVS-EF-partnerskabsaftalen med fremskyndet virkning —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1***Mødedatoer og -sted**

1. I overensstemmelse med artikel 16, stk. 2, i AVS-EF-partnerskabsaftalen, i det følgende benævnt »AVS-EF-aftalen«, træder AVS-EF-Ambassadørudvalget, i det følgende benævnt »udvalget«, sammen med regelmæssige mellemrum for bl.a. at forberede samlingerne i AVS-EF-Ministerrådet, i det følgende benævnt »rådet«, og hver gang det er nødvendigt, på anmodning af en af parterne.
2. Udvalget indkaldes af formanden. Mødedatoen fastsættes efter fælles overenskomst mellem parterne.
3. Udvalget træder sammen i hovedsædet for Rådet for Den Europæiske Union eller i Generalsekretariatet for AVS-staterne. Efter særlig afgørelse kan det dog træde sammen i en by i en AVS-stat.

*Artikel 2***Udvalgets opgaver**

1. Udvalget bistår i overensstemmelse med artikel 16, stk. 2, i AVS-EF-aftalen rådet ved udførelsen af dets hverv og udfører alle mandater, som det pålægges af rådet. Det overvåger i denne sammenhæng AVS-EF-aftalens gennemførelse og fremskridt i retning af virkeliggørelsen af dens mål.
2. Udvalget rapporterer til rådet, særlig på de områder, der er genstand for en delegation af beføjelser.
3. Det forelægger ligeledes rådet de resolutioner, henstillinger eller udtalelser, som det finder nødvendige eller relevante.

*Artikel 3***Dagsorden for møderne**

1. Den foreløbige dagsorden for hvert møde udarbejdes af formanden. Den fremsendes til de øvrige medlemmer af udvalget mindst otte dage før mødet.

På den foreløbige dagsorden optages punkter, for hvilke anmodning om optagelse er formanden i hænde mindst ti dage før mødet. På den foreløbige dagsorden kan kun optages punkter, for hvilke der er indgivet dokumentmateriale til sekretariatet for rådet, i så god tid, at det kan fremsendes til medlemmerne af udvalget mindst otte dage før mødet.

2. Dagsordenen vedtages af udvalget ved hvert mødes begyndelse. I tilfælde af hastesager kan udvalget på anmodning af AVS-staterne eller Fællesskabet beslutte på dagsordenen at optage punkter, for hvilke de i stk. 1 foreskrevne frister ikke er overholdt.

*Artikel 4***Forhandlinger**

1. Udvalget træffer afgørelse ved fælles overenskomst mellem Fællesskabet på den ene side og AVS-staterne på den anden.
2. Udvalget er kun beslutningsdygtigt, såfremt mindst halvdelen af de faste repræsentanter for Fællesskabets medlemsstater, en repræsentant for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (herefter benævnt »Kommissionen«) og halvdelen af medlemmerne af AVS-EF-Ambassadørudvalget er til stede.
3. Hvis et medlem af udvalget er forhindret i at deltage i et møde, kan vedkommende lade sig repræsentere. Medlemmet meddeler i så tilfælde formanden dette og oplyser, hvilken person eller delegation der har beføjelse til at repræsentere det. Repræsentanten udøver alle det forhindrede medlems rettigheder.
4. Udvalgets medlemmer kan lade sig ledsage af embedsmænd.
5. En repræsentant for Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt »Banken«, er til stede ved udvalgets møder, når der på dagsordenen er opført spørgsmål, som henhører under områder, der vedrører Banken.

*Artikel 5***Skriftlige procedurer, officielle publikationer og retsakter**

Artikel 4, 9, stk. 3, og 14 i rådets forretningsorden, som fastsats ved AVS-EF-Ambassadørudvalgets afgørelse nr. 1/2001 af 30. januar 2001, finder anvendelse på de akter, som udvalget vedtager.

*Artikel 6***Stater, der deltager med observatørstatus**

1. Repræsentanterne for AVS-EF-aftalens signatarstater, som på datoen for aftalens ikrafttræden endnu ikke har afsluttet de i dennes artikel 93, omhandlede procedurer, kan deltage i udvalgets møde som observatører. De kan i så tilfælde opnå tilladelse til at deltage i udvalgets drøftelser.
2. Samme regel gælder for de lande, der er omhandlet i artikel 93, stk. 6, i AVS-EF-aftalen.
3. Udvalget kan bemyndige repræsentanterne for en stat, der ansøger om at tiltræde AVS-EF-aftalen, til at deltage som observatør i udvalgets arbejde.

*Artikel 7***Fortrolighed**

1. Medmindre andet bestemmes, er udvalgets møder ikke offentlige.
2. Med forbehold af andre gældende bestemmelser er udvalgets forhandlinger og afgørelser undergivet tavshedspligt, medmindre andet bestemmes af udvalget.

*Artikel 8***Meddelelser og protokollater**

1. Enhver meddelelse i henhold til denne forretningsorden fremsendes af rådets sekretariat til AVS-staternes repræsentanter, Generalsekretariatet for AVS-staterne, medlemsstaternes faste repræsentanter, Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og Kommissionen.

Meddelelserne fremsendes ligeledes til formanden for Banken, såfremt de vedrører denne.

2. For hvert møde optages et protokollat, der blandt andet nævner de afgørelser, der er truffet af udvalget.

Efter udvalgets godkendelse af protokollatet, underskrives dette af udvalgets formand og af rådets sekretærer; det opbevares i rådets arkiver. En genpart af protokollatet fremsendes til de i stk. 1 nævnte modtagere.

*Artikel 9***Formandskab**

Formandskabet for udvalget varetages på skift i seks måneder af en fast repræsentant for en medlemsstat, udpeget af Fællesskabet, og af en missionschef for en AVS-stat, udpeget af AVS-staterne.

*Artikel 10***Korrespondance og dokumentation**

1. Korrespondance til udvalget stiles til dettes formand på hjemstedet for rådets sekretariat.
2. Medmindre andet bestemmes, fører udvalget sine forhandlinger på grundlag af dokumenter udarbejdet på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk.

*Artikel 11***Udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper**

1. Udvalget bistås af:
  - i) det tolsamarbejdsudvalg, der er nedsat ved artikel 37 i protokol nr. 1 til bilag V til AVS-EF-aftalen
  - ii) den stående blandede gruppe vedrørende bananer, der er omhandlet i artikel 3 i protokol nr. 5 til bilag V til AVS-EF-aftalen
  - iii) underudvalget vedrørende handelssamarbejde
  - iv) underudvalget vedrørende sukker
  - v) den fælles arbejdsgruppe vedrørende ris omhandlet i afsnit 5 i erklæring XXIV til slutakten til AVS-EF-aftalen
  - vi) den fælles arbejdsgruppe vedrørende rom omhandlet i afsnit 6 i erklæring XXV til slutakten til AVS/EF-aftalen.
2. Udvalget kan nedsætte andre underudvalg eller arbejdsgrupper til at varetage arbejde, der skønnes nødvendigt til udførelsen af de opgaver, der er omhandlet i artikel 16, stk. 2, i AVS-EF-aftalen.
3. Disse udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper forelægger udvalget rapporter om deres arbejde.

*Artikel 12***Sammensætning af udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper**

1. Med undtagelse af tolsamarbejdsudvalget sammensættes de udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper, der er nævnt i artikel 11, af AVS-ambassadører eller disses repræsentanter, af repræsentanter for Kommissionen og af repræsentanter for medlemsstaterne.
2. En repræsentant for Banken er til stede ved møderne i disse udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper, når der på dagsordenen er opført spørgsmål, som vedrører Banken.
3. Medlemmer af udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper kan i deres hverv benytte sig af ekspertbistand.

*Artikel 13***Formandskab for udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper**

1. Formandskabet for de udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper, der er nævnt i artikel 11, varetages i fællesskab af en ambassadør for AVS-staternes vedkommende og, for Fællesskabets vedkommende, af en repræsentant for Kommissionen eller en repræsentant for en medlemsstat.

2. Uanset stk. 1 kan medformændene i særlige tilfælde eller efter fælles aftale lade sig repræsentere af enhver af dem udpeget person.

*Artikel 14***Møderegler for udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper**

De udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper, der er nævnt i artikel 11, træder sammen på anmodning af en af de to parter efter samråd mellem disses formænd, med en indkaldelsesfrist på syv dage, medmindre det drejer sig om hastesager.

*Artikel 15***Forretningsorden for udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper**

De udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper, der er nævnt i artikel 11, kan fastlægge deres egen forretningsorden med udvalgets samtykke.

*Artikel 16***Sekretariat**

1. Sekretariatsopgaver og andet arbejde, der er nødvendigt for arbejdet i udvalget samt i de udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper, der er nævnt i artikel 11 (forberedelse af dagsordenen, udsendelse af dokumenter i forbindelse hermed osv.), varetages af rådets sekretariat.

2. Sekretariatet udarbejder snarest muligt efter hvert møde et referat af møderne i disse udvalg, underudvalg og arbejdsgrupper.

Dette referat fremsendes af rådets sekretariat til AVS-staternes repræsentanter, Generalsekretariatet for AVS-staterne, medlemsstaternes faste repræsentanter, Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og Kommissionen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. januar 2001.

På AVS-EF-Ambassadørudvalgets vegne

G. LUND

Formand

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. november 2000

### om planen for modernisering, rationalisering og omstrukturering af Det Forenede Kongeriges kulindustri for perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002

(meddelt under nummer K(2000) 3709)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2001/114/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsregler for statsstøtte til kulindustrien<sup>(1)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

#### I

- (1) Det Forenede Kongerige har med brev af 26. juli 2000 anmeldt en plan for modernisering, rationalisering og omstrukturering af sin kulindustri samt en støtteplan med titlen »UK Coal Operating Aid Scheme«, som dækker perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002 (i det følgende kaldet »omstruktureringsplanen«).
- (2) I henhold til artikel 8, stk. 3, i beslutning nr. 3632/93/EKSF udtaler Kommissionen sig om den nævnte plans overensstemmelse med de generelle og specifikke mål uden dog at tage stilling til, hvorvidt disse mål kan virkeliggøres ved hjælp af de påtænkte foranstaltninger.

#### II

- (3) Den omstrukturering af kulindustrien, der blev iværksat i Det Forenede Kongerige fra 1994, har gjort det muligt at opnå reelle besparelser i de produktionsomkostninger, der er forbundet med kuludvinding. I faste 1999-priser faldt produktionsomkostningerne i de underjordiske

miner således fra 49 GBP/t i 1992 til under 32 GBP/t i 1999, dvs. et fald på 35 % i perioden. For de åbne miner, hvor produktionen i 1999 udgjorde 15 mio. i forhold til den samlede produktion på 36 mio. t, faldt omkostningerne i faste priser ligeledes i størrelsesorden 35 % til cirka 26 GBP/t.

- (4) Trods denne indsats kan flere faktorer bevirke en uundgåelig nedlukning af miner på meget kort sigt, navnlig det kraftige fald i kulpriserne på verdensmarkedet i 1999 og ophævelsen af den britiske regerings moratorium for opførelse af gasværker. Indgåelsen af nye kontrakter med elværkerne om kulleverancer ved udgangen af 2000, som erstatter de eksisterende kontrakter, kunne i øvrigt stille kulproducenterne i en vanskelig situation. Udviklingen i elpriserne vil i praksis tvinge producenterne til fremover at levere kul til lavere priser. Endelig har det stærke britiske pund bidraget til at gøre prisen på kul, der importeres i Det Forenede Kongerige, mere attraktiv, hvorimod eksporten af landets egen kulproduktion er blevet mindre konkurrencedygtig.
- (5) Kuludvindingsindustrien i Det Forenede Kongerige befinder sig derfor i en alvorlig krise, som formodes at være af midlertidig karakter. De britiske myndigheder er af den opfattelse, at kulpriserne på verdensmarkedet allerede udviser en betydeligt stigende tendens, og at den usikkerhed, der blev skabt i forbindelse med indgåelsen af de nye kontrakter med elværkerne om kulleverancer og ophævelsen af moratoriet for opførelsen af gasværker, gradvist vil forsvinde.

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1993, s. 12.

Selv om disse problemer er af midlertidig karakter, risikerer de ikke desto mindre på meget kort sigt at nedlægge flere produktionenheder, som trods deres levedygtighed på lang sigt ikke er i stand til at overvinde de aktuelle problemer, medmindre der gennemføres en hensigtsmæssig omstrukturering.

## III

- (6) I omstrukturingsplanen, som er anmeldt til Kommissionen, er tildelingen af støtte opdelt i tre rater, der er begrænset til perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002, dvs. til udløbet af EKSF-traktaten. Støtten kan kun anvendes til dækning af driftstab ved kuludvinding i den ovennævnte periode. Det samlede beløb, som Det Forenede Kongerige kan bevilge i hele perioden, må ikke overstige 110 mio. GBP.
- (7) Målet med den omstrukturingsplan, som Det Forenede Kongerige påtænker at gennemføre, er, at de produktionsenheder, der kan eftervises, at de i årene forud for ansøgningen om støtte har været i stand til at forbedre deres økonomiske levedygtighed gennem faldende produktionsomkostninger, frem til 2002 i mærkbart omfang skal sænke disse produktionsomkostninger yderligere. Den plan, produktionsenhederne forelægger de britiske myndigheder, skal i øvrigt indeholde oplysninger om vilkårene for udvindingen mindst frem til midten af 2004. Støtten, som Det Forenede Kongeriges myndigheder stiller forslag om, er bestemt til midlertidigt at støtte produktionsvirksomheder, der er økonomisk og finansielt levedygtige på lang sigt, under denne omstrukturingsperiode. Den tildelte støtte skal dermed sætte produktionsenhederne i stand til at forbedre deres økonomiske levedygtighed, så de efter en periode kan konkurrere med importeret kul. Dermed udelukkes produktionsenheder, hvor udvindingen ikke er økonomisk rentabel, og hvor en lempelse af de problemer, der er omtalt i betragtning 4, stadig ikke vil gøre dem rentable.
- (8) I betragtning af ovenstående kan der inden for rammerne af omstrukturingsplanen kun tildeles driftsstøtte, som opfylder betingelserne i artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

Det Forenede Kongerige vil kun tildele støtte til produktionsenheder, som kan konkurrere med kulpriserne på verdensmarkedet ved udløbet af støtteordningen, som er fastsat i beslutning nr. 3632/93/EKSF, den 23. juli 2002. Efter denne dato skal de produktionsenheder, som har modtaget støtte, være i stand til at videreføre deres

aktiviteter uden nogen form for finansiel støtte fra det offentlige. For at nå denne tærskel skønner Det Forenede Kongerige, at produktionsomkostningerne under normale omstændigheder bør ligge mellem 25 og 28,75 GBP/t.

- (9) Omfanget af besparelser i produktionsomkostningerne, som kræves for at kunne opnå støtte, står i forhold til det nuværende omkostningsniveau — nærmere bestemt forskellen mellem de nuværende produktionsomkostninger og målet om at nedbringe omkostningerne til 25-28,75 GBP/t. Faldet i produktionsomkostningerne skal med andre ord svare til den difference, som afholder den pågældende produktionsenhed fra at kunne konkurrere med kulpriserne på verdensmarkedet.
- (10) Støttebeløbet er begrænset til differencen mellem omkostningerne ved kulproduktionen og salgsindtægterne. Støtten kan dog ikke overstige 75 mio. GBP pr. virksomhed i perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002. Omstrukturingsplanen, som Det Forenede Kongerige har anmeldt, fastsætter i øvrigt beregningsmetoder, der navnlig anvendes for at begrænse statens finansielle foranstaltninger til de kategorier af kul, som kan komme i betragtning til støtte. Støtten afgrænses endvidere til salg af kul udelukkende bestemt til elproduktion eller til industriformål.
- (11) Støtten kan omfatte kulleleverancer i forbindelse med eksisterende eller nye kontrakter. En uafhængig ekspertgruppe vil blive nedsat med henblik på at undersøge de kontrakter, der kan komme i betragtning til offentlig støtte, og som er indgået fra og med 1. januar 2000. Gruppen vil nærmere bestemt få til opgave at fastsætte den pris, som køberen ville have betalt, hvis vedkommende havde importeret kullet i stedet for — inden for rammerne af den kontrakt, der undersøges — at have forsynet sig med kul produceret i Det Forenede Kongerige (import parity price). Eksperterne skal ved udførelsen af opgaven tage hensyn til kullenes kvalitet, transportomkostninger, markedsvilkårene på det tidspunkt, hvor kontrakten blev indgået, og alle andre forhold, som de finder nødvendige for at sikre, at den referencepris (import parity price), de fastsætter, er sammenlignelig med prisen i kontrakten.

I overensstemmelse med omstrukturingsplanen, der er anmeldt af Det Forenede Kongerige, vil støttebeløbet blive begrænset til forskellen mellem produktionsomkostningerne og eksperternes beregnede referencepris for importerede kul, hvis sidstnævnte ligger over prisen i leveringskontrakten.

## IV

- (12) Ifølge artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF forelægger de medlemsstater, der påtænker at yde driftsstøtte til kulvirksomheder, forinden Kommissionen en moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsplan med henblik på forbedring af disse virksomheders økonomiske levedygtighed, der skal opnås ved en reduktion af produktionsomkostningerne.

Det Forenede Kongeriges omstrukturingsplan opfylder den betingelse. I overensstemmelse med betragtning 7-9 begrænses støtten til principielt levedygtige produktionsenheder, som på grund af omstændigheder, der ikke kan tilskrives deres ledelse eller driftsvilkår, midlertidigt ikke er i stand til at konkurrere med importerede kul. Der kræves en indsats af de produktionsenheder, som ønsker at modtage en sådan støtte, med henblik på frem til juli 2002 at mindske deres produktionsomkostninger til et niveau, hvor de kan videreføre deres aktiviteter uden nogen form for offentlige tilskud.

Målet med den anmeldte omstrukturingsplan — en kulindustri, som fuldt ud kan konkurrere med importerede kul — går i øvrigt videre end betingelserne, der er fastsat i beslutning nr. 3632/93/EKSF, som kun opstiller en »forbedring« af disse virksomheders økonomiske levedygtighed som krav for at yde driftsstøtte<sup>(1)</sup>.

- (13) Ifølge artikel 2, stk. 1, første led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF skal driftsstøtten føre til nye fremskridt hen imod økonomisk levedygtighed for at sikre en gradvis nedsættelse af støtten.

Målet med omstrukturingsplanen, som Det Forenede Kongerige har anmeldt, og som skal være tidsmæssigt afgrænset, er reetableringen af en kulindustri, der fuldt ud kan konkurrere med importeret kul, dvs. uden nogen form for statsstøtte inden udløbet af støtteordningen i beslutning nr. 3632/93/EKSF — dermed er betingelsen i artikel 2, stk. 1, første led opfyldt.

- (14) Det Forenede Kongeriges gennemførelse af en ny støtteplan er for øvrigt på ingen måde i modstrid med målet om en gradvis nedsættelse af støtten, som er et grundlæggende princip for støtteordningen i beslutning nr. 3632/93/EKSF. Betingelsen om en gradvis nedsættelse af støtten skal snarere ses i lyset af kriterierne for tildeling af driftsstøtte — som er opfyldt i den omstrukturingsplan, som Det Forenede Kongerige foreslår — dvs.

forbedringen af kulindustriens økonomiske levedygtighed ved en reduktion af produktionsomkostningerne. Beslutning nr. 3632/93/EKSF må i øvrigt ikke fortolkes på en måde, der ville straffe de medlemsstater, som har gjort alt for at omstrukturere deres kulindustri uden statsstøtte, men som står over for en konjunktur, de ikke har kunnet forudse, og som — midlertidigt — bringer deres industri i fare.

- (15) Omstrukturingsplanen rummer en præcis angivelse af, efter hvilke kriterier støtteansøgningerne vil blive undersøgt. Kriterierne, definitionen af disse, og de efterfølgende undersøgelses- og kontrolprocedurer bekræfter konklusionerne af undersøgelsen af planens mål, dvs. at Det Forenede Kongeriges påtænkte støtte opfylder alle forskrifter i forbindelse med tildeling af driftsstøtte, som pålægges i beslutning nr. 3632/93/EKSF. De oplysninger, som virksomhederne skal afgive, opfylder desuden bestemmelserne i Kommissionens beslutning nr. 341/94/EKSF af 8. februar 1994 om gennemførelse af beslutning nr. 3632/93/EKSF<sup>(2)</sup>.

- (16) I henhold til artikel 3, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF er driftsstøtten bestemt til dækning af forskellen mellem produktionsomkostningerne og en salgspris, som de kontraherende parter frit har aftalt under hensyntagen til vilkårene på verdensmarkedet.

I artikel 3, stk. 1, tredje led, er det i øvrigt fastsat, at driftsstøttebeløbet pr. ton ikke må indebære, at priserne for EF-kul kommer til at ligge under dem, der gælder for kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande.

Systemet med, at en ekspertgruppe undersøger kontrakterne om kulleverancer og nærmere bestemte de aftalte priser, som Det Forenede Kongerige foreslår i sin omstrukturingsplan, burde kunne sikre, at de ovennævnte bestemmelser opfyldes (se betragtning 11 ovenfor). Nedsættelsen af denne ekspertgruppe udelukker dog ikke, at Det Forenede Kongerige kan blive anmodet om at iværksætte andre foranstaltninger for at garantere fuld overensstemmelse for den støtte, der tildeles i medfør af disse bestemmelser.

I omstrukturingsplanen er det anført, at gruppens arbejde skal udføres åbent og gennemsigtigt på en måde, som tager hensyn til forretningshemmeligheden for de parter, som ikke indgiver anmodning om støtte inden for rammerne af denne omstrukturingsplan. Gruppens henstillinger skal offentliggøres. Kommis-

<sup>(1)</sup> Se ligeledes dommen fra Retten i Første Instans af 9.9.1999, sag T-110/98, RJB Mining mod Kommissionen, Sml. 1999 II, s. 2585, og nærmere bestemt præmis 103.

<sup>(2)</sup> EFT L 49 af 19.2.1994, s. 1.

sionen er af den opfattelse, at gennemførelsen af disse principper, som skal vejlede ekspertgruppens arbejde, er af grundlæggende betydning, navnlig for at undgå en risiko for konkurrenceforvridning såvel mellem kulproducenterne som mellem kulforbrugerne.

Det Forenede Kongerige skal derfor påse, at alle involverede parter får mulighed for at ytre sig om gruppens arbejde. Gruppen skal tage hensyn til alle bemærkninger, som den får forelagt.

- (17) Ifølge artikel 2, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF skal støtten være opført på Det Forenede Kongeriges offentlige budgetter på nationalt, regionalt eller lokalt plan, eller indgå i fuldstændig ækvivalente mekanismer.
- (18) Kommissionen henleder opmærksomheden på et af de grundlæggende principper i beslutning nr. 3632/93/EKSF: at statsstøtten til kulindustrien ikke må skabe konkurrenceforvridning eller diskrimination mellem kulproducenter, aftagere eller brugere i Fællesskabet.

V

- (19) I henhold til artikel 9 i beslutning nr. 3632/93/EKSF skal Det Forenede Kongerige give meddelelse om alle de finansielle foranstaltninger, som det har til hensigt at træffe til fordel for kulindustrien i et givet år. Der gives en samlet meddelelse om alle oplysninger vedrørende disse interventioner — begrundelsen for, rækkevidden af og deres forbindelse med omstrukturingsplanen, som er anmeldt til Kommissionen den 26. juli 2000. De meddelte oplysninger opfylder navnlig bestemmelserne i beslutning nr. 341/94/EKSF og herunder især bestemmelserne i formular B og bilag 3 til denne beslutning.

Kommissionens godkendelse af støtten, jf. artikel 9 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, indebærer derfor, at kulproducenterne skal indgive en ansøgning om støtte til de kompetente britiske myndigheder på et nærmere angivet tidspunkt, således at alle påtænkte foranstaltninger i en given periode kan meddeles Kommissionen samlet.

- (20) Ifølge førnævnte beslutnings artikel 9, stk. 5, skal al udbetaling, der finder sted i afventning af Kommissionens tilladelse, i tilfælde af en negativ beslutning fuldt ud betales tilbage af modtagervirksomheden og skal under alle omstændigheder betragtes som en unormal fordel i form af et uberettiget likviditetsforskud og som sådan forrentes til markedsrente af modtageren.
- (21) Det Forenede Kongerige meddeler i øvrigt senest den 30. september hvert år det støttebeløb, der faktisk er udbetalt i det foregående kulproduktionsår, og redegør for de reguleringer, der eventuelt er sket i forhold til de oprindeligt meddelte beløb —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

Planen for modernisering, rationalisering og omstrukturering samt støtteplanen med titlen »UK Coal Operating Aid Scheme«, som Det Forenede Kongerige meddelte Kommissionen den 26. juli 2000, opfylder målene og kriterierne i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

#### Artikel 2

Det Forenede Kongerige skal i henhold til bestemmelserne i artikel 9 i beslutning nr. 3632/93/EKSF give Kommissionen meddelelse om alle planlagte finansielle foranstaltninger til fordel for kulindustrien i et givet år.

#### Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. november 2000.

På Kommissionens vegne

Loyola DE PALACIO

Næstformand



**KOMMISSIONENS HENSTILLING**

af 17. januar 2001

**om den maksimalt tilladte alkoholconcentration i blodet (AKB) for førere af motorkøretøjer**

(meddelt under nummer K(2000) 4397)

(EØS-relevant tekst)

(2001/115/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, og

ud fra følgende betragtninger:

- |  |   |
|--|---|
| <p>(1) En af målsætningerne for den fælles transportpolitik er at fastsætte fælles regler, der gælder for den internationale transport i Fællesskabet, især med henblik på at øge trafikikkerheden i medlemsstaterne.</p> <p>(2) Kommissionen vedtog i april 1997 <sup>(1)</sup> et program for bedre færdselssikkerhed med specifikke foranstaltninger til forbedring af færdselssikkerheden, og hovedopgaverne blev fastsat i marts 2000 <sup>(2)</sup>.</p> <p>(3) Stigningen i vejtransporten af passagerer og gods siden 1988 har øget risikoen for trafikulykker i det sidste tiår.</p> <p>(4) Det er blevet skønnet, at mellem 1 % og 5 % af førere i trafikken har en alkoholconcentration i blodet, som overstiger den maksimalt tilladte nationale alkoholconcentration i blodet, og at sådanne førere har forholdsvis større sandsynlighed for at blive involveret i trafikulykker, idet de udgør op til 20 % af trafikdrab og alvorlige personskader og op til 25 % af trafikdræbte førere. Der er behov for at få bilister til at undlade at føre motorkøretøjer, når de har indtaget spiritus.</p> <p>(5) Det skønnes, at der på vejene i Fællesskabet hvert år slås mindst 10 000 førere, passagerer, fodgængere og cyklister ihjel i trafikulykker, hvor førerens køreevne var nedsat som følge af alkohol.</p> <p>(6) Forskningen bekræfter, at den relative risiko for at blive involveret i uheld stiger væsentligt ved alkoholconcentrationer i blodet på mere end 0,5 mg/ml, og at den relative risiko for, at gennemsnitsføreren bliver involveret i et uheld, i intervallet 0,5 til 0,8 mg/ml er dobbelt så stort som for en fører med 0 promille i blodet. Ved dødsulykker er den relative risiko væsentligt større.</p> | <p>(7) Hovedformålet med at indføre en mere ensartet maksimal alkoholconcentration i blodet i Fællesskabet er at give klare og tydelige signaler til førere af passager- og godskøretøjer om, at over en vis grænse er blandingen af alkohol og kørsel farlig, og forskellige grænser i forskellige medlemsstater vil kunne skabe forvirring og svække informationen om, at det er farligt at køre, når man er påvirket af alkohol.</p> <p>(8) En mere ensartet promillegrænse vil udgøre et tydeligere referencegrundlag for håndhævelsen af den nationale lovgivning. Uanset hvor en bilist kører i Fællesskabet, skal han være opmærksom på, at der findes en mere ensartet grænse, og at han ved overtrædelse af denne grænse, vil kunne straffes efter de regler, der er gældende i lovgivningen i det land, hvor overtrædelsen begås.</p> <p>(9) Der er klare beviser for, at en nedsættelse af alkoholconcentrationen i blodet sammen med en effektiv kontrol og oplysningskampagner kan nedsætte omfanget af spirituskørsel ved alle alkoholconcentrationer i blodet.</p> <p>(10) Det skønnes, at det ikke er overdrevet at forvente et fald på mindst 10 % i alle dødsulykker, som involverer spirituskørsel, hvis der gennemføres en pakke af foranstaltninger, som omfatter national kontrol og oplysningskampagner baseret på en nedsættelse af promillegrænserne, og at det vil være muligt at opnå et endnu større fald ved udvidet kontrol.</p> <p>(11) Det er højest sandsynligt, at den samfundsmæssige værdi af andre samordnede aktioner til nedsættelse af spirituskørsel, som er baseret omkring en mere ensartet ordning for alkoholconcentrationen i blodet, vil opveje udgifterne til øget kontrol og økonomisk tilpasning.</p> <p>(12) De fleste medlemsstater har allerede fastsat 0,5 mg/ml som deres maksimalt tilladte alkoholconcentration i blodet.</p> <p>(13) Det er relevant at fastsætte en endnu lavere promillegrænse på 0,2 mg/ml for førere, som har en meget større ulykkesrisiko enten på grund af manglende erfaring og/eller den type motorkøretøj, de fører, men også for førere af tunge gods- og passagerkøretøjer og førere af køretøjer, der medfører farligt gods.</p> |
|--|---|

<sup>(1)</sup> Bedre færdselssikkerhed i EU: program for 1997-2001 (KOM(97) 131 endelig udg.).

<sup>(2)</sup> Trafikkerhed: Hovedopgaver i EU: Statusrapport og prioritering af foranstaltninger (KOM(2000) 125 endelig udg.).

- (14) Medlemsstaterne bør især være opmærksomme på den øgede ulykkesrisiko, der opstår ved samtidig indtagelse af visse ulovlige og lovlige narkotika, og det bør afspejles i den nationale lovgivning.
- (15) Medlemsstaterne bør påskønne den gensidige fordel, der er ved at dele oplysninger om alko-testresultater (og udåndingsækvivalenter), så stikprøvestørrelsen øges i forbindelse med vurdering af effektiviteten af foranstaltninger til nedsættelse af spirituskørsel, og også ved at dele forskningsresultater om manglende køreevne.
- (16) Spirituskørsel er også et stort problem inden for den offentlige sundhed, og artikel 152 i traktaten tilsigter derfor at sikre, at der skabes et højt sundhedsbeskyttelsesniveau ved fastlæggelsen og gennemførelsen af alle Fællesskabets politikker og aktiviteter. Desuden skal Fællesskabets indsats på folkesundhedsområdet være rettet mod at forbedre folkesundheden og forebygge sygdomme hos mennesker samt imødegå forhold, der kan indebære risiko for menneskers sundhed.
- (17) Artikel 152 tillægger Fællesskabet kompetence på folkesundhedsområdet, idet Fællesskabet bidrager hertil ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og ved om nødvendigt at støtte deres indsats, og ved i nær kontakt med medlemsstaterne at tage ethvert passende initiativ for at fremme denne samordning af medlemsstaternes politikker og programmer.
- (18) I Kommissionens meddelelse om Det Europæiske Fællesskabs sundhedsstrategi og forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram inden for folkesundhed (2001-2006) <sup>(3)</sup> er alkohol et af de områder, hvor der foreslås, at der træffes særlige foranstaltninger og aktioner, såsom udvikling af foranstaltninger til mindskelse eller fjernelse af risikoen for skader eller dødsfald.
- (19) I denne sammenhæng er problemet omkring spirituskørsel helt givet ud fra et alkoholpolitisk perspektiv et af de vigtigste spørgsmål, der bør behandles. Selvom det set ud fra et risikoreducerende synspunkt er et af de mindst kontroversielle emner, er det samme ikke nødvendigvis tilfældet set ud fra et politisk synspunkt —
- b) »fører af et tohjulet køretøj«: udelukkende føreren af ethvert tohjulet motorkøretøj og ikke medfølgende bagsædepassagerer
- c) »uerfaren fører«:
- i) enhver fører, som er ved at lære at køre, og som ikke er indehaver af et kørekort i overensstemmelse med Rådets direktiv 91/439/EØF <sup>(4)</sup>. Det omfatter indehavere af foreløbige kørekort, ledsagede køreelever under uddannelse, som endnu ikke har kørekort, (conduite accompagnée), eller en køreskoles køreelever
- ii) enhver ny fører, som har haft kørekort i under to år i overensstemmelse med direktiv 91/439/EØF, hvad enten den pågældende er omfattet af en kørselsordning med prøvetid eller ej
- d) »tungt køretøj«: et tungt godskøretøj, der vejer mere end 3,5 t bruttokøretøjsvægt, og ethvert passagerbefordrende køretøj med mere end otte passagersæder
- e) »køretøj, der medfører farligt gods«: et køretøj, som er forsynet med den identifikationsplade, der er anført i bilag B5 i Rådets direktiv 94/55/EF <sup>(5)</sup>, og hvis førere er indehavere af det træningscertifikat, der er anført i bilag B6 i samme direktiv.

#### INDSATS MOD SPIRITUSKØRSEL HOS FØRERE AF MOTOR- KØRETØJER

- Alle medlemsstater vedtager en lovfastsat maksimal alkohol-koncentration i blodet på 0,5 mg/ml eller lavere for førere af alle former for motorkøretøjer.
- Alle medlemsstater vedtager en lavere lovfastsat maksimal alkoholkoncentration i blodet på 0,2 mg/ml eller lavere for følgende grupper af trafikanter:
  - uerfarne førere
  - førere af tohjulede motorkøretøjer
  - førere af tunge køretøjer
  - førere af køretøjer, der medfører farligt gods.
- Alle medlemsstater indfører prøver af udåndingsluften for at afskrække førere fra at drikke, så hver fører har en realistisk statistisk mulighed for at blive prøvet efter den til enhver tid gældende standard for bedste praksis mindst en gang hvert tredje år.
- Alle medlemsstater arbejder hen imod godkendelse af forslaget til direktiv om måleinstrumenter for at harmonisere nøjagtigheden ved udstyr til måling af udåndingsluften.

HENSTILLER:

#### DEFINITIONER

1. I denne henstilling gælder følgende definitioner:

- a) »fører af et køretøj«: enhver fører af et motorkøretøj med tre eller flere hjul

<sup>(3)</sup> EFT C 337 af 28.11.2000, s. 122.

<sup>(4)</sup> EFT L 237 af 24.8.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> Den europæiske aftale om transport af farligt gods ad vej (ADR) og undertegnelsesprotokol (bind II): ECE/TRANS/130, vol. II.

**OPFØLGNING PÅ FÆLLESSKABSPLAN**

6. Alle medlemsstater bør opfordre Kommissionen til at arbejde nært sammen med dem for at:
- a) udveksle oplysninger om bedste praksis vedrørende f.eks. kontrolstrategier, rehabiliteringsprogrammer, indsamling af oplysninger om ulykker
  - b) støtte forskning og udvikling, især inden for de teknologiske muligheder for at hindre førere, der har drukket, og førere, der behandles for alkoholproblemer, i at køre
  - c) støtte oplysningskampagner, der omfatter hele Europa, og som opfordrer førere til ikke at køre, når de har drukket

- d) levere og koordinere anvendelsen af data om alle alkoholrelaterede trafikulykker inden for rammerne af Care-programmet til kontrol af politikken effektivitet, og levere en krydsreference til aktiviteterne inden for det fremtidige program for Fællesskabets indsats inden for folkesundhed <sup>(6)</sup>.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Loyola DE PALACIO

*Næstformand*

---

<sup>(6)</sup> Se fodnote 3.

## BILAG

Følgende skema angiver nogle af de lande, hvor antallet af kvæstede, ulykker eller afsagte domme er faldet, efter at promillegrænsen er blevet indført, samtidig med at der normalt er indført foranstaltninger til at nedsætte forekomsten af spirituskørsel. Det indeholder også oplysninger om forventet fald som følge af en nedsættelse af AKB-grænserne.

Resultaterne er resumeret i rapporten fra arbejdsgruppen om alkohol, narkotika og medicin for gruppen på højt niveau, oktober 1999.

Medlemsstater	AKB-nedsættelse (mg/ml)	Ledsageforanstaltninger	Nedgang i dødsfald og uheld (alle dødsfald og alle uheld, %)	Nedgang i domme i trafikskader (%)
Østrig	<b>0,8-0,5</b>  <b>0,8-0,1 for nye førere</b>	23 % stigning i prøver af udåndingsluften  Virkningerne af køreordningen med prøvetid, der blev indført i 1992, har også haft indflydelse på indblandingen i ulykker	Nye føreres indblanding i uheld faldt med 32 % sammenlignet med 9 % for andre førere	Domme i forbindelse med overtrædelse af færdselsloven faldt med 25 %
Belgien	<b>0,8-0,5</b>	En gennemgang af det samlede antal overtrædelser for manglende køreevne, før og efter ændringen i AKB-grænsen, kunne ikke forklare, hvorfor der var en stigning i antallet af overtrædelser mellem 0,5 og 0,8, som indtrådte udelukkende på grund af nedsættelsen af AKB. Det faktiske fald i antallet af domme, som afspejler ændringer i førernes adfærd, ville være større, hvis denne stigning kunne forklares. For at kunne vurdere, om AKB-ændringen har påvirket førernes adfærd, er det nødvendigt at analysere overtrædelserne efter de registrerede alkoholniveauer, og ikke kun om der indtrådte overtrædelser		Det samlede antal domme for overtrædelse af færdselsloven faldt med ca. 2,5 %
Nederlandene	<b>Forslag om 0,5-0,2 for nye førere</b>	Forskning konkluderede, at nedsættelsen, såfremt den ikke ledsages af en øget kontrol, ville kunne føre til en stigning i antallet af ulykker, fordi ressourcerne ville blive overført fra standsning af mere alvorlige overtrædere	Stigning i ulykker, med mindre nedsættelsen ledsages af øget kontrol  NB: 10 % af trafikdødsfald er alkoholrelaterede	
Sverige	<b>0,5-0,2</b>	Det skønnes, at op til 30 % af nedgangen kan skyldes nedgangen i antallet af unge førere i begyndelsen af 1990'erne samt øget kontrol og strengere straffe	Dødsulykker faldt med 8 %	Overtrædelser af færdselsloven er faldet med 7 % årligt siden indførelsen af den nye grænse

Medlemsstater	AKB-nedsættelse (mg/ml)	Ledsageforanstaltninger	Nedgang i dødsfald og uheld (alle dødsfald og alle uheld, %)	Nedgang i domme i trafikssager (%)
Det Forenede Kongerige	Forslag til nedsættelse fra 0,8 til 0,5	Skøn baseret på forsigtige formodninger om førernes adfærd. Der er ikke taget hensyn til virkningerne af en øget kontrolindsats	Ca. 50 dødsulykker eller 1,5 % af alle dødsulykker NB: 15 % af trafikdødsfald er alkoholrelaterede	

Andre lande	AKB-nedsættelse (mg/ml)	Ledsageforanstaltninger	Nedgang i dødsfald og uheld (alle dødsfald og alle uheld, %)	Nedgang i domme i trafikssager (%)
Australien	0,8-0,5	Forskellige undersøgelser har behandlet virkningen af disse AKB-nedsættelser i australske delstater, hvoraf nogle har været ledsaget af velpublicerede stigninger i prøver af udåndingsluften. Der er rapporteret en meget stor nedgang i antallet af ulykker og manglende køreevne, nogle på tværs af hele AKB-fordeelingen	Queensland: Undersøgelsen viste en 8 % nedgang i ulykker, som omfattede førere med AKB på mellem 0,8 og 1,5, hvilket skyldtes nedgang i AKB NB: I Victoria er ca. 25 % af trafikdødsfald alkoholrelaterede. Dette svarer nogenlunde til niveauet i Europa	Australske storbyområder: 90 % nedgang i kørsel med AKB på mellem 0,5 og 0,8, og 41 % nedgang i kørsel med AKB på over 1,5, uden stigning i kontrolaktiviteten
Canada	0,8 siden 1969	Ved en revision i 1999 blev det besluttet ikke at nedsætte AKB-grænsen til 0,5, men at koncentrere indsatsen om en øget kontrol. Tidligere var der meget få af de førere, der blev standset med et indhold på mellem 0,8 og 1,0, der blev rejst sag imod. Man følte, at en øget kontrol med de eksisterende grænser ville være den mest effektive strategi og mindst risikerede at skade offentlighedens støtte	NB: Sammenlignet med Europa har Canada en relativ høj procent af alkoholrelaterede ulykker (30-35 %)	
Japan	0,5 siden 1970	Der er ikke foretaget nogen ændringer for nylig. Men Japan rapporterer, at lavere AKB sammenlignet med strenge straffe i væsentlig grad har nedsat de alkoholrelaterede ulykker. En nylig undersøgelse fra Japan konkluderer, at forskningsresultaterne om forringet køreevne som følge af alkohol ikke tilfredsstillende afspejles i bestemmelserne for spirituskørsel	Væsentlige langfristede nedsættelser NB: Sammenlignet med Europa har Japan en relativ lav procentandel af alkoholrelaterede trafikulykker (5 %)	

Andre lande	AKB-nedsættelse (mg/ml)	Ledsageforanstaltninger	Nedgang i dødsfald og uheld (alle dødsfald og alle uheld, %)	Nedgang i domme i trafikskader (%)
<b>Amerikas Forenede Stater</b>	<b>1,0-0,8</b>	<p>Tallene fra USA synes at antyde, at en nedsættelse af den lovfaste AKB-grænse fra 1,0 til 0,8 mg/ml i nogle stater medfører et væsentlig fald i trafikdødsfald som følge af alkohol, i kombination med en administrativ inddragelse af kørekortet (hvor lovgivningen tillader politiet at inddrage kørekortet øjeblikkeligt). Desuden virker nedsættelsen over hele AKB-fordelingen, og ikke kun ved lavere AKB-niveauer</p> <p>NHTSA rapporterer, at hvis alle stater vedtog 0,8 mg/ml og lovgivning om administrativ inddragelse af kørekortet, ville 925 liv kunne reddes</p> <p>Der foretages ikke prøver af udåndingsluften, og der har ikke været nogen væsentlig stigning i prøver ved vejsiden</p>	<p>Skønnes at være på 2,2 %</p> <p>NB: Sammenlignet med Europa har USA en relativ høj procentandel af alkoholrelaterede dødsulykker (35-40 %)</p> <p>Ca. 28 % af førere, der dræbes i trafikulykker, havde AKB på over 1,0 mg/ml</p>	

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 25. januar 2001

## om bemyndigelse til Østrig til at fortsætte forsøgene med nye ønologiske fremgangsmåder

(meddelt under nummer K(2001) 150)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(2001/116/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin<sup>(1)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 af 24. juli 2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder<sup>(2)</sup>, særlig artikel 41, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Østrig har givet tilladelse til forsøg med anvendelse af oxalsyre for at reducere indholdet af calcium i vin, med tilsætning af op til 200 mg metavinsyre pr. liter vin for at stabilisere vinsyreindholdet og med anvendelse af sølvchlorid for at fjerne en forkert smag eller lugt ved vinen.
- (2) Østrig har forelagt Kommissionen en meddelelse om disse forsøg. Kommissionen har underrettet medlemsstaterne om resultatet af de pågældende forsøg.
- (3) Østrig har anmodet Kommissionen om bemyndigelse til at fortsætte forsøgene i yderligere tre år i betragtning af de interessante resultater, der er opnået og har fremlagt relevant dokumentation som støtte for sin anmodning.
- (4) Den 31. august 1979 blev anvendelse af sølvchlorid i vin strøget af listen over tilladte ønologiske fremgangsmåder i EF, og denne form for anvendelse opfylder heller ikke de generelle betingelser i artikel 42, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1493/1999. Det er derfor ikke hensigtsmæssigt at fortsætte dette forsøg, som også kan indebære risici for menneskers sundhed og for miljøet.
- (5) Forsøgene skal allerede foretages i forbindelse med fremstillingen af vin af druer fra 2000-høsten.
- (6) De således behandlede og markedsførte vine må ved de anvendte doser hverken udgøre en fare for forbrugernes

sundhed eller påvirke den af forbrugerne forventede kvalitet af et sådant produkt.

- (7) Vine som ikke overholder de for forsøgene fastlagte betingelser, må ikke i henhold til artikel 45 i forordning (EF) nr. 1493/1999 udbydes eller leveres til konsum og er omfattet af betingelserne i artikel 43 i forordning (EF) nr. 1622/2000.
- (8) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## Artikel 1

Østrig bemyndiges til indtil den 31. juli 2002 fortsat at anvende følgende ønologiske fremgangsmåder på forsøgsbasis:

- anvendelse af oxalsyre til udfældning af calcium, forudsat at denne behandling ikke fører til en forhøjelse af den oprindelige koncentration af oxalsyre i den behandlede vin
- tilsætning af op til 200 mg metavinsyre pr. liter vin, forudsat at den samlede mængde vinsyre i vinen ikke fører til en overskridelse af den acceptable daglige indtagelse af vinsyre på 30 mg/kg vægt, og at der ikke dannes DL-vinsyre i den behandlede vin,

på de betingelser, der er fastsat i artikel 41 i forordning (EF) nr. 1622/2000.

## Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Republikken Østrig.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 194 af 31.7.2000, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. januar 2001

## om ændring af Rådets beslutning 79/542/EØF og beslutning 92/260/EØF, 93/195/EØF, 93/196/EØF og 93/197/EØF hvad angår enhovede dyr med oprindelse i Bosnien-Hercegovina

(meddelt under nummer K(2001) 158)

(EØS-relevant tekst)

(2001/117/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelands (<sup>(1)</sup>), senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 12, 15 og 19, nr. i),

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelands, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF (<sup>(2)</sup>), senest ændret ved direktiv 96/43/EF (<sup>(3)</sup>), særlig artikel 18, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Rådets beslutning 79/542/EØF (<sup>(4)</sup>), senest ændret ved beslutning 2000/623/EF (<sup>(5)</sup>), blev der opstillet en liste over tredjelands, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kvæg, svin, enhovede dyr, får og geder samt fersk kød og kødprodukter.

(2) Ved Kommissionens beslutning 92/260/EØF (<sup>(6)</sup>) og 93/197/EØF (<sup>(7)</sup>), begge senest ændret ved beslutning 2000/209/EF (<sup>(8)</sup>), er der fastsat bestemmelser om dyresundhedsmæssige betingelser og sundhedscertifikater i forbindelse med midlertidig indførsel af registrerede heste og indførsel af registrerede enhovede dyr og enhovede dyr til avl og produktion.

(3) Ved Kommissionens beslutning 93/195/EØF (<sup>(9)</sup>), senest ændret ved beslutning 2000/754/EF (<sup>(10)</sup>), er der fastsat bestemmelser om dyresundhedsmæssige betingelser og sundhedscertifikater i forbindelse med genindførsel af registrerede heste efter midlertidig udførsel.

(4) Ved Kommissionens beslutning 93/196/EØF (<sup>(11)</sup>), senest ændret ved beslutning 97/36/EF (<sup>(12)</sup>), er der fastsat bestemmelser om dyresundhedsmæssige betingelser og sundhedscertifikater i forbindelse med indførsel af enhovede dyr til slagting.

(5) Bosnien-Hercegovina er medtaget på listen over tredjelands i beslutning 79/542/EØF, og der er ved de ovennævnte kommissionsbeslutninger fastsat bestemmelser om dyresundhedsmæssige betingelser og sundhedscertifikater i forbindelse med indførsel af enhovede dyr.

(6) På baggrund af de begivenheder, der fandt sted på daværende tidspunkt i Republikken Bosnien-Hercegovina, fastsattes der ved Kommissionens beslutning 92/271/EØF af 20. maj 1992 om indførsel til Fællesskabet af levende dyr og animalske produkter med oprindelse i eller afsendt fra Republikken Bosnien-Hercegovina (<sup>(13)</sup>), ændret ved beslutning 1999/441/EF (<sup>(14)</sup>), udtrykkeligt forbud mod indførsel af enhovede dyr til EF.

(7) Kommissionen har under et veterinærbesøg i Bosnien-Hercegovina kunnet konstatere, at kontrollen med enhovede dyrs sundhed er utilfredsstillende. Desuden har det vist sig at det stop, der er indført for indførsel af enhovede dyr til EF, ikke er respekteret behørigt.

(8) I betragtning af den risiko, den ukontrollerede sundhedssituation for enhovede dyr i Bosnien-Hercegovina frembyder for EF, bør der indføres et stop for import af enhovede dyr fra Bosnien-Hercegovina efter direktiv 90/426/EØF.

(9) Beslutning 79/542/EØF, 92/260/EØF, 93/195/EØF, 93/196/EØF og 93/197/EØF bør derfor ændres.

(10) Beslutning 92/271/EØF bør derfor ophæves af hensyn til ændrede indførselsbetingelser.

(11) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

(<sup>(1)</sup>) EFT L 224 af 18.8.1990, s. 42.

(<sup>(2)</sup>) EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56.

(<sup>(3)</sup>) EFT L 162 af 1.7.1996, s. 1.

(<sup>(4)</sup>) EFT L 146 af 14.6.1979, s. 15.

(<sup>(5)</sup>) EFT L 260 af 14.10.2000, s. 52.

(<sup>(6)</sup>) EFT L 130 af 15.5.1992, s. 67.

(<sup>(7)</sup>) EFT L 86 af 6.4.1993, s. 16.

(<sup>(8)</sup>) EFT L 64 af 11.3.2000, s. 22.

(<sup>(9)</sup>) EFT L 86 af 6.4.1993, s. 1.

(<sup>(10)</sup>) EFT L 303 af 2.12.2000, s. 34.

(<sup>(11)</sup>) EFT L 86 af 6.4.1993, s. 7.

(<sup>(12)</sup>) EFT L 14 af 17.1.1997, s. 57.

(<sup>(13)</sup>) EFT L 138 af 21.5.1992, s. 39.

(<sup>(14)</sup>) EFT L 171 af 7.7.1999, s. 17.



VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

For Bosnien-Hercegovinas vedkommende ændres kryds (»x«) til nul (»0«) i kolonnen for levende enhovedede dyr i del 1 i bilaget til beslutning 79/542/EØF.

*Artikel 2*

I beslutning 92/260/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) »Bosnien-Hercegovina (BA)« udgår blandt de tredjelande, der er nævnt i gruppe B i bilag I.
- 2) »Bosnien-Hercegovina« udgår blandt de tredjelande, der er nævnt i overskriften i bilag II, litra B, vedrørende sundhedscertifikatet.
- 3) »Bosnien-Hercegovina (BA)« udgår blandt de tredjelande, der er nævnt i tredje led i punkt III, litra d), i bilag II, litra A, B, C, D og E.

*Artikel 3*

I beslutning 93/195/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) »Bosnien-Hercegovina (BA)« udgår blandt de tredjelande, der er nævnt i gruppe B i bilag I.
- 2) »Bosnien-Hercegovina« udgår blandt de tredjelande, der er nævnt i gruppe B i overskriften i bilag II vedrørende sundhedscertifikatet.

*Artikel 4*

I beslutning 93/196/EØF foretages følgende ændring:

»Bosnien-Hercegovina« udgår blandt de tredjelande, der er nævnt i gruppe B i fodnote 3 i bilag II.

*Artikel 5*

I beslutning 93/197/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) »Bosnien-Hercegovina (BA)« udgår blandt de tredjelande, der er nævnt i gruppe B i bilag I.
- 2) »Bosnien-Hercegovina« udgår blandt de tredjelande, der er nævnt i overskriften i bilag II, litra B, vedrørende sundhedscertifikatet.

*Artikel 6*

Beslutning 92/271/EØF ophæves.

*Artikel 7*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

---